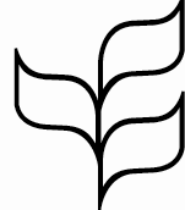


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/7
6 September 2010

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع
البيولوجي العامل كاجتماع
للأطراف في بروتوكول
قرطاجنة للسلامة الأحيائية
الاجتماع الخامس

ناغويا، اليابان، 11-15 أكتوبر/تشرين الأول 2010
البند 9 من جدول الأعمال المؤقت*

تقرير الأمين التنفيذي عن إدارة البروتوكول ومسائل الميزانية

مذكرة من الأمين التنفيذي

مقدمة

الخلفية

1. اعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية في اجتماعه الرابع ميزانية برنامجية للتكاليف المتميزة لخدمات الأمانة وبرنامج عمل السلامة الأحيائية لبروتوكول قرطاجنة لفترة السنتين 2009-2010. وطلب من الأمين التنفيذي في الفقرة 21 من المقرر BS-IV/7 إبلاغ مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عن الإيرادات وأداء الميزانية، واقتراح أي تعديلات يمكن إدخالها على الميزانية البرنامجية لفترة السنتين 2009-2010.

2. وأعد هذه الوثيقة الأمين التنفيذي وتبرز الأداء المالي والإداري لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية منذ الاجتماع الأخير لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية. وينبغي قراءتها بالاقتران مع تقرير الأمين التنفيذي بشأن إدارة الاتفاقية لفترة السنتين 2009-2010 (UNEP/CBD/COP/10/7) والوثيقة (UNEP/CBD/COP/10/INF/10).

3. وحتى 31 يوليو/تموز 2010، كان قد انضم 160 طرفاً إلى بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية أو صادق عليه. ويمكن الاطلاع على قائمة أسماء هذه الأطراف على الموقع الشبكي للأمانة. وتقوم الأمانة بتحديثها كلما أبلغتها جهة الإيداع بإيداع صك جديد للمصادقة أو الانضمام.

4. وتنقسم هذه الوثيقة إلى ثلاثة أقسام على النحو التالي:

(أ) يقدم القسم الأول والثاني، على التوالي، تقريراً عن الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2008 وفي عام 2009 بالنسبة للصناديق الاستثمارية الثلاثة للبروتوكول وهي الصندوق الاستثماري العام للميزانية البرنامجية الأساسية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية؛ والصندوق الاستثماري الطوعي الخاص للمساهمات الطوعية الإضافية لدعم الأنشطة المعتمدة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية؛ والصندوق الاستثماري الطوعي الخاص لتيسير مشاركة الأطراف في عملية بروتوكول السلامة الأحيائية. ويتضمن القسم الثالث تقريراً عن الالتزامات المتعهد بها لعام 2010 لفائدة الصندوق الاستثماري العام للميزانية البرنامجية الأساسية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية؛

(ب) ويتناول القسم الرابع المسائل المتعلقة بالموظفين والإدارة. ويقدم تقريراً عن التقدم المحرز في تصنيف ونشر وشغل الوظائف المعتمدة بموجب البروتوكول.

5. ويمكن الاطلاع على الجدولين التاليين في الوثيقة UNEP/CBD/COP/10/INF/10:

(أ) حالة الاشتراكات المقدمة إلى الصندوق الاستثماري العام، والصندوق الطوعي الخاص للمساهمات الطوعية الإضافية؛ والصندوق الاستثماري الطوعي الخاص لتيسير مشاركة الأطراف في عملية بروتوكول السلامة الأحيائية في 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 (المرفقات من الخامس إلى السابع)؛

(ب) جدول الاشتراكات لفترة السنتين 2009-2010 في 30 يونيو/حزيران 2010 (المرفق الثامن).

أولا - الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2008

ألف - الصندوق الاستثماري العام لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية (الميزانية الأساسية أو الصندوق الاستثماري العام)

1 - الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2008

(أ) ميزانية عام 2008

6. أقر مؤتمر الأطراف في مقره BS-3/7 وضع ميزانية برنامجية أساسية بمبلغ 2,108,100 دولار أمريكي لعام 2008 لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية. ومن هذا المبلغ، هناك مبلغ 1,736,400 دولار أمريكي مستحقة السداد من الأطراف وفقاً للجدول الوارد في المرفق بالمقرر BS-3/7 ومبلغ 171,700 دولار أمريكي من مساهمة البلد المضيف. و200,000 دولار أمريكي سحبت من الفوائض من السنوات السابقة.

2008		مصدر التمويل
دولار أمريكي	1,736,400	الأطراف في بروتوكول السلامة الأحيائية
دولار أمريكي	171,700	البلد المضيف
دولار أمريكي	200,000	فائض من السنوات السابقة
دولار أمريكي	2,108,100	المجموع

7. وتبلغ التعهدات الفعلية للبروتوكول لعام 2008 بعد مراعاة الأطراف الجديدة في البروتوكول 1,718,790 دولارا أمريكيا نتيجة للمبالغ المقيدة للأطراف عن السنوات السابقة. وأجريت تعديلات في عام 2008 لبيان الاشتراكات المعدلة وقيدت للأطراف وفقا لذلك في نهاية فترة السنتين إعمالا للقواعد المالية.

(2) - الاشتراكات لعام 2008

8. وفي 31 ديسمبر/كانون الأول 2008، بلغت الاشتراكات المتلقاة لعام 2008 لفائدة الصندوق الاستئماني العام 1,793,442 دولارا أمريكيا على النحو التالي:

دولارا أمريكا	432,666	2007	المدفوعات المسبقة لعام 2008 المتلقاة في عام 2007
دولارا أمريكا	1,189,076		اشتراكات عام 2008 المتلقاة في عام 2008
دولار أمريكي	171,700		مساهمة البلد المضيف
دولارا أمريكا	1,793,442		المجموع

9. وبناء عليه، بلغت الاشتراكات المقررة المدفوعة لعام 2008 في 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 نسبة 94 في المائة من مجموع الميزانية الأساسية التي اعتمدها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية (قبل خصم الفائض عن السنوات السابقة) في اجتماعه الثالث.

10. ويمثل هذا المبلغ الاشتراكات التي دفعها 80 طرفا بالكامل أو جزئيا (أي نسبة 56 في المائة) من مجموع عدد الأطراف في البروتوكول. وتجدر الإشارة إلى أنه في 31 ديسمبر/كانون الأول 2008، بلغت المدفوعات المتلقاة خلال عام 2008 والمسددة لعام 2007 والسنوات السابقة 75,637 دولارا أمريكيا.

(3) - المصروفات في عام 2008

11. بلغ مجموع المصروفات في عام 2008 (بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج) في 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 ما قدره 2,031,843 دولارا أمريكيا. ويعادل هذا المبلغ نحو 96 في المائة من مجموع المبلغ المعتمد لأنشطة الصندوق الاستئماني العام لعام 2008 بموجب المقرر BS-3/7. وكانت مصروفات بعض بنود الميزانية أقل مما كان مقررا في 2008. فلم تستخدم بالكامل اعتمادات الميزانية الخاصة بمكتب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في عام 2008 حيث أنه يجتمع عادة على هامش مكتب مؤتمر الأطراف في الاتفاقية وبذلك تحققت وفورات واستخدم نصف الميزانية المعتمدة لاجتماع فريق الاتصال حيث عقد الاجتماع في نيودلهي بالاقتران مع اجتماع التنسيق الرابع للحكومات والمنظمات المنفذة لبناء قدرات السلامة الأحيائية. كذلك لم يعقد سوى الاجتماع الخامس للجنة الامتثال في 2008 في حين أن الميزانية كانت قد اعتمدت لعقد اجتماعين. وعقدت في ديسمبر/ كانون الأول 2008 حلقة عمل تدريبية للموظفين بشأن تشكيل الأفرقة، وقد مول برنامج الأمم المتحدة للبيئة هذه الحلقة. وأسهم انخفاض قيمة الدولار

الأمريكي في تجاوز الإنفاق على تكاليف الموظفين، وتكاليف المؤتمر الرابع للأطراف في الاتفاقية كاجتماع للأطراف في البروتوكول فضلا عن مصروفات التشغيل العامة للأمانة.

12. ووصلت نسبة المصروفات في عام 2008 وقدرها 2,031,843 دولارا أمريكيا 113 في المائة من مجموع الاشتراكات المتلقاة في عام 2008 (1,793,442 دولارا أمريكيا) في 31 ديسمبر/كانون الأول 2008. ويتضمن الجدول 1 أدناه تفاصيل المصروفات المسجلة حسب بند الإنفاق لعام 2008:

الجدول 1 - مصروفات الصندوق الاستئماني العام في عام 2008 بحسب بند الإنفاق
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

بند الإنفاق	الميزانية المعتمدة (بالدولار الأمريكي)	الالتزامات/ المصروفات	النسبة من الميزانية التي اعتمدها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية
تكاليف الموظفين	967.8	1,006.4	104
اجتماعات المكاتب المعنية بالسلامة الأحيائية	60	22.5	37
السفر في المهام الرسمية	50	51.1	102
الاستشاريون/العقود من الباطن	25	21.6	86
الاجتماعات الاستشارية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	40	27	67
اجتماعات فريق الاتصال	35	16.8	48
الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية	350	382.7	109
اجتماع لجنة الامتثال	95	26.7	28
التدريب/الزمالات	20	0	0
ترجمة الموقع الشبكي لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	20	21.1	105
المساعدات المؤقتة/العمل الإضافي	10	16.8	168
مصروفات التشغيل العامة	192.8	205.4	106
تكاليف دعم البرنامج	242.5	233.7	
المجموع	2,108.1	2,031,8	96

**باء - الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص للمساهمات الطوعية الإضافية
لدعم الأنشطة المعتمدة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية**

13. اعتمد الاجتماع الثالث لمؤتمر الأطراف في عام 2008 ما مجموعه 706,300 دولار أمريكي في إطار الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص. وفي 31 ديسمبر/كانون الأول 2008، تلقت الأمانة تعهدات تتعلق بالأنشطة المعتمدة الإضافية بمجموع 874,472 دولارا أمريكيا في عام 2008. وسجل عام 2008 متحصلات بلغت 62,463 دولارا أمريكيا كمساهمات للتعهدات المعلنة في عام 2007. وحصل 661,527 دولارا أمريكيا في 2008 للتعهدات في عام 2008.

14. تم إنفاق مبلغ إجمالي قدره 876,580 دولارا أمريكيا أو الالتزام به في عام 2008 للأنشطة المعتمدة الإضافية، وتشمل ما يلي:

الإنفاق (الدولار الأمريكي)	النشاط
70,000	الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية
193,140	موظفو أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي الذين يقدمون خدمات للاجتماعات
533,786	الاجتماع الخامس المعنى بالمسؤولية والتعويض

**جيم - الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص لتيسير مشاركة الأطراف في
عملية بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية**

15. أقر الاجتماع الثالث لمؤتمر الأطراف في عام 2008 ما مجموعه 1,017,000 دولار أمريكي في إطار الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص. وفي 31 ديسمبر/كانون الأول 2008، تلقت الأمانة تعهدات يصل مجموعها إلى مبلغ 283,749 دولارا أمريكيا في عام 2008 (28 في المائة من المبلغ المعتمد لعام 2008)، التي تم سداد المساهمات الكلية الخاصة بها.

16. أما المصروفات اللازمة لتغطية تكاليف حضور نحو 100 مشارك من الأطراف المؤهلة للحصول على الدعم المالي في الاجتماعات التالية المعقودة في عام 2008 فبلغت 361,436 دولارا أمريكيا.

عدد المشاركين الممولين	الإنفاق (بالدولار الأمريكي)	الاجتماع
35	198,283	الاجتماع الخامس للفريق العامل المخصص مفتوح العضوية المعنى بالمسؤولية والتعويض
66	163,153	الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية

ثانيا - الإيرادات وأداء الميزانية في 2009
ألف - الصندوق الاستئماني العام لبروتوكول قرطاجنة للسلامة
الأحيائية (الميزانية الأساسية أو الصندوق الاستئماني العام)
1- الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2009

(1) ميزانية عام 2009

17. أقر مؤتمر الأطراف في المقرر BS-4/7 وضع ميزانية برنامجية أساسية بمبلغ 2,611,800 دولار أمريكي لعام 2009 بالنسبة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية. ومن هذا المبلغ، هناك مبلغ 1,966,700 دولار أمريكي مستحق السداد من الأطراف وفقا للجدول الوارد في المرفق بالمقرر BS-4/7، ومبلغ 175,100 دولار أمريكي يمول من مساهمة البلد المضيف ومبلغ 470,000 دولار أمريكي مسحوب من فائض السنوات السابقة.

2009	مصادر التمويل
1,966,700 دولار أمريكي	الأطراف في بروتوكول السلامة الأحيائية
175,100 دولار أمريكي	البلد المضيف
470,000 دولار أمريكي	الفائض من السنوات الماضية
2,611,800 دولار أمريكي	المجموع

18. وتبلغ التعهدات الفعلية لعام 2009 بعد مراعاة الأطراف الجديدة في البروتوكول خلال الفترة 2008-2009 مبلغ 1,959,191 دولارا أمريكيا نتيجة للمبالغ المقيدة لحساب الأطراف عن السنوات السابقة. وأجريت تعديلات في 2008 لبيان الاشتراكات المنقحة وقيدت لحساب الأطراف على هذا الأساس إعمالا للقواعد المالية.

(2) اشتراكات عام 2009

19. في 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، بلغت الاشتراكات المتلقاة عن عام 2009 لفائدة الصندوق الاستئماني العام 2,004,692 دولارا أمريكيا على النحو التالي:

825,628 دولار أمريكي	المدفوعات المسبقة لعام 2009 المتلقاة في عام 2008
1,053,964 دولار أمريكي	اشتراكات عام 2009 المتلقاة في عام 2008
175,100 دولار أمريكي	مساهمة البلد المضيف
2,004,692 دولار أمريكي	المجموع

20. وبناء عليه، بلغت الاشتراكات المقررة المسددة فيما يخص عام 2009 في 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 نسبة 93 في المائة من مجموع الميزانية الأساسية التي اعتمدها لهذا العام مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع (قبل خصم فائض الأعوام السابقة). ويمثل هذا المبلغ الاشتراكات التي سددتها الأطراف وعددها 105 أطراف كليا أو جزئيا (أو 67 في المائة من مجموع عدد 156 دولة طرفا في البروتوكول في 31 ديسمبر/كانون الأول 2009). وحصلت المدفوعات المتأخرة 128,959 دولارا أمريكيا في 2009 عن اشتراكات السنوات السابقة.

(3) المصروفات في عام 2009

21. بلغت المصروفات في عام 2009 (شاملة تكاليف دعم البرنامج) في 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 ما مجموعه 2,269,190 دولارا أمريكيا. ويعادل هذا المبلغ ما يقارب 87 في المائة من مجموع المبالغ المعتمدة لأنشطة الصندوق الاستئماني العام في عام 2009 بموجب المقرر BS-4/7. ويعزى انخفاض المصروفات أساسا إلى وظيفة مساعد البرامج التي ووفق عليها في مؤتمر الأطراف في البروتوكول الرابع التي شغلت في 2009. وكذلك الوفورات الناشئة عن الاجتماع الثاني لأصدقاء الرئيسين المشاركين المعني بالمسؤولية والتعويض حيث جرى تمويل عدد أقل من المتوقع من المندوبين. ومن ناحية أخرى لم تستخدم بالكامل ميزانية اجتماعات مكتب الأطراف في البروتوكول التي ووفق عليها لعام 2009 حيث لم يعقد أي اجتماع مفتوح العضوية بموجب بروتوكول السلامة الأحيائية في هذا العام، ومن ثم لم يجتمع المكتب. وعقدت جميع اجتماعات مكتب الأطراف في البروتوكول بالاقتران مع اجتماعات مكتب الأطراف في الاتفاقية مما حقق وفورات تحت هذا البند من الميزانية. ومن المقرر ترجمة الموقع الشبكي لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية خلال النصف الثاني من عام 2010.

22. وبلغت نسبة مصروفات عام 2009 البالغة 2,269,190 دولارا أمريكيا 113 في المائة من مجموع الاشتراكات المتلقاة لعام 2009 (2,004,692 دولارا أمريكيا) للعام في 31 ديسمبر/كانون الأول 2009.

23. ويتضمن الجدول 2 تفاصيل المصروفات بحسب بند الإنفاق لعام 2009:

الجدول 2 - مصروفات الصندوق الاستئماني العام في عام 2009 حسب بند الإنفاق (بآلاف الدولارات الأمريكية)

بند الإنفاق	الميزانية المعتمدة	الالتزامات/ المصروفات	النسبة من الميزانية التي اعتمدها مؤتمر الأطراف العامل
تكاليف الموظفين	1,541.5	1,508.64	98
اجتماعات مكتب السلامة الأحيائية	50.0	3.26	6
السفر في المهام الرسمية	60.0	46	77
الاستشاريون/العقود من الباطن	25.0	17	68
الاجتماعات الاستشارية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	40.0	32	80
اجتماعات لجنة الامتثال	47.5	37.6	79
ترجمة الموقع الإلكتروني لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	20	0	

النسبة من الميزانية التي اعتمدها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية	الالتزامات/ المصروفات	الميزانية المعتمدة (بالدولار الأمريكي)	بند الإنفاق
	0	20	المساعدة المؤقتة / العمل الإضافي
67	23.36	35	اجتماعات فريق الاتصال
83	74.72	90	تقييم المخاطر في فريق الخبراء التقنيين المخصص
42	42.06	100	أصدقاء الرئيسين المتشاركين بشأن المسؤولية والتعويض
90	223.34	248.10	المصروفات التشغيلية العامة
88	261.06	296.1	تكاليف دعم البرنامج
78	2,008.13	2,573.1	المجموع الفرعي
		38.6	احتياطي رأس المال المتداول (5%)
77	2,008.13	2,611.8	المجموع

باء - الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص للمساهمات الطوعية الإضافية لدعم الأنشطة المعتمدة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية

24. وافق الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف على ما مجموعه 1,791,300 دولار أمريكي في إطار الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص للفترة 2010/2009. وتلقت الأمانة حتى 31 ديسمبر/ كانون الأول 2009 تعهدات للأنشطة الإضافية المعتمدة بلغ مجموعها 607,964 دولارا أمريكيا في 2009. وسجلت متحصلات بمبلغ 195,000 دولار أمريكي في 2009 كمساهمات في التعهدات المعلنة في 2008 والسنوات السابقة، وحصل مبلغ 415,835 دولارا أمريكيا في 2009 للتعهدات المعلنة في 2009 مما يمثل معدل تحصيل يبلغ 68.4 في المائة.

25. وانفق ما مجموعه 221,954 دولارا أمريكيا أو التزم بها في 2009 للأنشطة المعتمدة الإضافية بما في ذلك:

النشاط	المصروفات بالدولارات الأمريكية	عدد المشاركين الذين تم تمويلهم
خدمات استشارية	25,990	غير معروف
موظفو اتفاقية التنوع البيولوجي الذين يخدمون الاجتماعات	31,171	غير معروف
تدريب المدربين في أفريقيا على تحديد وتوثيق الكائنات المحورة الحية	73,092	20
تدريب المدربين في أمريكا اللاتينية على تحديد وتوثيق الكائنات المحورة الحية	62,020	20

جيم - الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص لتيسير مشاركة الأطراف في عملية بروتوكول السلامة الأحيائية

26. وافق الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف على ما مجموعه 678,000 دولار أمريكي بموجب الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص لتيسير مشاركة البلدان النامية في الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية في عام 2010 في ناغويا. وتلقت الأمانة حتى 31 ديسمبر/ كانون الأول 2009 تعهدات بلغ مجموعها 50,879 دولارا أمريكيا في 2009 (7 في المائة من المبلغ المعتمد لتيسير المشاركة في الاجتماع الخامس للأطراف) سددت منها مساهمات بمبلغ 31,065 دولارا أمريكيا. وتجدر الملاحظة أن عدم كفاية الأموال اللازمة للمشاركة الكاملة من جانب الأطراف من البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال سيجعل من الصعب على البروتوكول الوفاء بولايته وخاصة في الوقت الذي سيتخذ فيها مؤتمر الأطراف مقررات بشأن البروتوكول التكميلي للمسؤولية والتعويض والخطة الإستراتيجية للسنوات العشر للبروتوكول.

ثالثا - الإيرادات المتوقعة وأداء الميزانية لعام 2010

ألف - الصندوق الاستئماني العام لبروتوكول السلامة الأحيائية (الميزانية الأساسية والصندوق الاستئماني العام)

(1) ميزانية عام 2010

27. أقر مؤتمر الأطراف في المقرر BS-4/7 وضع ميزانية برنامجية أساسية بمبلغ 2,880,900 دولار أمريكي لعام 2010 بالنسبة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية. ومن هذا المبلغ، هناك مبلغ 2,432,300 دولار أمريكي مستحق السداد من الأطراف وفقا للجدول الوارد في المرفق بالمقرر BS-4/7، ومبلغ 270,000 دولار أمريكي مسحوب من فائض السنوات السابقة ومبلغ 178,600 دولار أمريكي يمول من مساهمة البلد المضيف على النحو التالي:

مصادر التمويل	2010
الأطراف في البروتوكول	2,432,300 دولار أمريكي
البلد المضيف	178,600 دولار أمريكي
الفائض من السنوات السابقة	270,000 دولار أمريكي
المجموع	2,880,900 دولار أمريكي

(2) اشتراكات عام 2010

28. في 30 يونيو/حزيران 2010، بلغت الاشتراكات المتلقاة لعام 2010 لفائدة الصندوق الاستئماني العام 1,971,947 دولارا أمريكيا على النحو التالي:

المدفوعات المسبقة عن عام 2010 المتلقاة في عام 2009	607,843	دولار أمريكي
اشتراكات عن عام 2010 المتلقاة في عام 2010	1,185,504	دولار أمريكي
المساهمة من الحكومة المضيفة	178,600	دولار أمريكي
	1,971,947	دولار أمريكي

29. علاوة على ذلك حصل مبلغ قدره 75,520 دولارا أمريكيا في 2010 عن عام 2009 والسنوات السابقة.

(3) التزامات عام 2010

30. جرى التعهد بمبلغ 2,880,900 دولارا أمريكيا كالتزامات لعام 2010. ويمثل هذا المبلغ 100 في المائة من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لعام 2010 (انظر الجدول 3 أدناه). وتكبدت مصروفات بمبلغ 1,031,070 دولارا أمريكيا في عام 2010 (حتى 30 يونيو/حزيران).

الجدول 3 - التزامات الصندوق الاستئماني العام في عام 2010 حسب بند الإنفاق

النسبة من الميزانية المعتمدة	الالتزامات/المصروفات	الميزانية المعتمدة (بالدولار الأمريكي)	بند الإنفاق
40	642,187	1,607,350	تكاليف الموظفين (وتشمل المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي والتدريب)
0	0	45,000	الاستشاريون/العقود من الباطن
97	58,000	60,000	السفر في المهام الرسمية
7	39,264	582,500	تكاليف خدمات المؤتمر/الاجتماعات
68	173,000	254,600	مصروفات التشغيل العامة
36	118,619	331,450	تكاليف دعم البرنامج
36	1,031,070	2,880,900	المجموع

**باء - الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص للمساهمات الطوعية
الإضافية لدعم الأنشطة المعتمدة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة
الأحيائية**

31. اعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع مبلغ إجمالي قدره 1,791,300 دولار أمريكي للصندوق الاستئماني الطوعي الخاص للفترة 2010/2009. وفي 30 يونيو/ حزيران 2010 تلقت الأمانة تعهدات لتنفيذ أنشطة معتمدة إضافية مجموعها 112,543 دولارا أمريكيا في عام 2010، والسنوات السابقة. وتجدر الملاحظة بأنه حتى يونيو/ حزيران 2010 لم يتعهد للفترة 2010-2009 للصندوق الاستئماني الطوعي سوى 720,507 دولارات أمريكية للأنشطة المعتمدة الإضافية بموجب البروتوكول وأدى هذا النقص إلى إعاقة تنفيذ برنامج عمل السلامة الأحيائية.

32. تم إنفاق مبلغ 285,558 دولارا أمريكيا أو الالتزام به في عام 2010 لتنفيذ الأنشطة المعتمدة الإضافية، وتشمل ما يلي.

النشاط	الإنفاق (بالدولار الأمريكي)	عدد المشاركين الذين تم تمويلهم
تقييم المخاطر من فريق الخبراء التقنيين	45,188	12
الاجتماع الثاني لأصدقاء الرئيسين المشاركين بشأن المسؤولية والتفويض	67,493	18
الاجتماع الثالث لأصدقاء الرئيسين المشاركين بشأن المسؤولية والتفويض	55,756	14
اجتماع التنسيق السادس لأنشطة بناء قدرات السلامة الأحيائية	14,011	12
توفير خدمات لاجتماعات أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي (تكاليف السفر)	93,588	غير معروف

33. وعقد الاجتماعان الثاني والثالث لفريق أصدقاء الرئيسيين المشاركين بشأن المسؤولية والتفويض في سياق بروتوكول قرطاجنة في ماليزيا في فبراير/ شباط ويونيو/ حزيران 2010. وعقدت الأمانة كذلك حسب المقرر BS-4/11 الاجتماع الثاني لفريق الخبراء التقنيين بشأن تقييم المخاطر في لوبليان (سلوفينيا) في أبريل/ نيسان 2010.

**جيم - الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص لتيسير مشاركة الأطراف في
عملية بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية**

34. اعتمد الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف ما مجموعه 678,000 دولار أمريكي في إطار هذا الصندوق لتيسير مشاركة البلدان النامية في الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف في بروتوكول عام 2010 في ناغويا. وحتى يونيو/ حزيران 2010، تلقت الأمانة تعهدات بما مجموعه 172,287 دولارا أمريكيا (50,879 دولارا أمريكيا في 2009 و121,408 دولارات أمريكية في 2010) (مما يمثل 25 في المائة من المبلغ المعتمد لتيسير المشاركة في الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف) سددت منها مساهمات بمبلغ 72,479 دولارا أمريكيا.

35. ولم تتكبد أية مصروفات حتى 30 يونيو/ حزيران 2010 بموجب هذا الصندوق الاستئماني لتيسير المشاركة في الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف. وتبين أن نقص المساهمات يشكل تحدياً أمام ضمان مشاركة المندوبين من البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال في الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف.

تكاليف الموظفين

36. تشمل تكاليف الموظفين المرتبات والاستحقاقات الأخرى للموظفين. ونظراً لأن هذه التكاليف تعتمد على تكاليف معيارية تستخدمها الأمم المتحدة فإن المصروفات الفعلية تتباين من مقر عمل لآخر بحسب التقلبات في مستويات مقر العمل وغيره من العوامل مثل عدد المعالين ومنح التعليم وتكاليف العودة للوطن.

السفر في مهام رسمية

37. يمثل موظفو الأمانة البروتوكول في مختلف الاجتماعات والمناسبات، حيث أن سفر الموظفين إلى المناسبات التي تستضيفها المنظمات الأخرى يمثل إحدى الوسائل الهامة لتحقيق التآزر وبرامج العمل المتكاملة. ويتضمن السفر في مهام رسمية أيضاً تكاليف السفر لخدمة الاجتماعات التي تعقدها الأمانة بموجب البروتوكول. وقد رتبت الأمانة سفريات 30 موظفاً خلال الأشهر الثماني عشر الأولى من فترة السنتين بتكلفة يبلغ مجموعها 78,500 دولار أمريكي تمثل 65 في المائة من الميزانية المعتمدة.

مصروفات التشغيل العامة

38. تشمل مصروفات التشغيل العامة تمويل معدات وإمدادات المكاتب، والمرافق وتكاليف التأمين، وتكاليف الطباعة وتكاليف الاتصالات وتوزيع المواد المطبوعة وغيرها من المواد. ويجري تقاسم هذه المصروفات مع الاتفاقية على أساس نسبة 15:85.

ثالثاً- الموظفون

الوظائف الثابتة

39. وافق مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول، خلال اجتماعه الرابع، على إحدى عشرة (11) وظيفة بموجب الميزانية الأساسية (الصندوق الاستئماني العام) لفترة السنتين 2009-2010 بموجب مقرره BS-4/7 (سبع وظائف فنية وأربع وظائف خدمات عامة). وقد شغلت حتى 30 يونيو/ حزيران 2010 جميع الوظائف الفنية (8) والخدمات العامة (4) الممولة من الميزانية الأساسية (الصندوق الاستئماني العام).

40. ويجري الإبلاغ عن حالة التوظيف في الأمانة على أساس ربع سنوي من خلال تقرير ربع سنوي يوضع على الموقع الشبكي للأمانة. كما يمكن الإطلاع على تفاصيل الحالة في القسم الثاني من هذه الوثيقة.

الجدول 4- حالة التوظيف في إطار الميزانية الأساسية
(الصندوق الاستئماني العام في 30 يونيو/ حزيران 2010)

وظائف الخدمات العامة	الوظائف الفنية	حالة الوظائف
4	7	مجموع عدد الوظائف التي اعتمدها مؤتمر الأطراف
7	7	الوظائف التي تم تسوية وضعها
0	0	التوظيف قيد الإجراء

الوظائف المشتركة

41. جرى خلال فترة السنين الحالية تقاسم 13 وظيفة (1 ف5 و 3 ف4 و 6 ف3 و 3 ف3) مع الاتفاقية على أساس نسبة 15:85.

تنمية قدرات الموظفين

42. نظمت الأمانة حلقة عمل تدريبية لمدة يومين بشأن تشكيل الأفرقة في ديسمبر/ كانون الأول 2008 لتيسير تنمية القدرات الفردية للموظفين لزيادة تعزيز التزامهم بأهداف وأنشطة الأمانة.

برنامج التدريب

43. برنامج التدريب الداخلي للأمانة عبارة عن برنامج مستمر يوفر للطلبة فرصة قضاء ما بين ثلاثة أشهر كحد أدنى إلى ستة أشهر كحد أقصى مع الأمانة لاكتساب خبرات المعرفة والبحث بشأن القضايا ذات الصلة بدراساتهم فضلا عن عمل البروتوكول. وهو برنامج دون رسوم تحت رعاية الوحدات الداخلية أو منظمة راعية. ويوفر للطلبة خبرات عملية هامة تستكمل ما حصلوا عليه من دراسات كما أنه يفيد الأمانة بوصفه برنامجا إرشاديا بالنظر إلى أن هؤلاء الطلبة يعودون لمؤسساتهم وبلدانهم بما اكتسبوه من معارف وخبرات. كما أفاد البرنامج بدرجة كبيرة الأمانة حيث عمل كتجميع لموارد بشرية متاحة بسهولة للأمانة. وخلال فترة الثمانية عشرة شهرا الأولى من فترة السنتين 2010/2009، استوعبت وحدة السلامة الأحيائية 5 طلاب من فرنسا والولايات المتحدة وكندا.

قائمة بالاجتماعات التي نظمتها الأمانة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية

2009- يوليو/ تموز 2010

المكان	عنوان الاجتماع	المواعيد
مدينة المكسيك، المكسيك	الاجتماع الأول لفريق أصدقاء الرئيسين المشاركين بشأن المسؤولية والتعويض في سياق بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية	23 - 27 فبراير/ شباط 2009
سان خوسيه، كوستاريكا	اجتماع التنسيق الخامس للحكومات والمنظمات المنفذة أو الممولة لأنشطة تنمية قدرات السلامة الأحيائية	9 - 11 مارس/ آذار 2009

1

2

2009

المكان	عنوان الاجتماع	المواعيد	
سان خوسيه، كوستاريكا	الاجتماع السادس لفريق الاتصال المعني ببناء قدرات السلامة الأحيائية	12 - 13 مارس/ آذار 2009	3
مونتريال، كندا	اجتماع فريق الخبراء التقنيين المعني بتقييم المخاطر بموجب بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية	20 - 24 أبريل/ نيسان 2009	4
باماكو، مالي	حلقة التدريب الإقليمية للمدرسين في أفريقيا بشأن تحديد وتوثيق الكائنات المحورة الحية بموجب بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية	14 - 18 سبتمبر/ أيلول 2009	5
مونتريال، كندا	الاجتماع الخامس للجنة الاستشارية غير الرسمية المعنية بغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	19 - 21 أكتوبر/ تشرين الأول 2009	6
مونتريال، كندا	الاجتماع السادس للجنة الامتثال بموجب بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية	4 - 6 نوفمبر/ تشرين الثاني 2009	7
مونتريال، كندا	اجتماع مكتب مؤتمر الأطراف في الاتفاقية العامل كاجتماع لمؤتمر الأطراف في البروتوكول	8 نوفمبر/ تشرين الثاني	8
مدينة المكسيك، المكسيك	حلقة تدريب المدرسين في أمريكا اللاتينية بشأن تحديد وتوثيق الكائنات المحورة الحية بموجب بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية	23 - 27 نوفمبر/ تشرين الثاني 2009	9

2010

المكان	عنوان الاجتماع	المواعيد	
سييم ريف، كمبوديا	اجتماع التنسيق للحكومات والمنظمات المنفذة أو الممولة لأنشطة بناء قدرات السلامة الأحيائية	1 - 3 فبراير/ شباط 2010	1
سييم ريف، كمبوديا	الاجتماع السابع لفريق الاتصال المعني ببناء قدرات السلامة الأحيائية	4 - 5 فبراير/ شباط 2010	2
كوالالمبور، ماليزيا	الاجتماع الثاني لفريق أصدقاء الرئيسيين المشاركين المعني بالمسؤولية والتعويض في سياق بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية	8 - 12 فبراير/ شباط 2010	3
تسوكوبا، اليابان	الاجتماع الدولي الثالث للمؤسسات الأكاديمية والمنظمات الأخرى المشاركة في التثقيف والتدريب في مجال السلامة الأحيائية	15 - 17 فبراير/ شباط 2010	4
لوبليانا، سلوفينيا	الاجتماع الثاني لفريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بتقييم المخاطر وإدارة المخاطر	19 - 23 أبريل/ نيسان 2010	5

2009

المكان	عنوان الاجتماع	المواعيد
كوالالمبور، ماليزيا	الاجتماع الثالث لفريق أصدقاء الرئيسيين المشاركين المعني بالمسؤولية والتعويض في سياق بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية	15 - 19 يونيو/ حزيران 2010

6